



**VETERINARY HEALTH CERTIFICATE
EXPORT OF BOVINE SEMEN TO ROMANIA
CERTIFICAT SANITAR VETERINARĂ
EXPORT DE MATERIAL SEMINAL PROVENIT DE LA BOVINE ÎN ROMANIA**

1. Consignor (name and full address) <i>Expeditor (numele și adresa completă)</i>	Certificate number/ <i>Numărul certificatului</i>	
	2. Third country of collection/ <i>Țara terță a colectării</i> CANADA / CANADEI	
3. Consignee (name and full address) <i>Destinatar (numele și adresa completă)</i>	4. Competent authority/ <i>Autoritatea competentă</i> CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY GOVERNMENT OF CANADA	
	5. Competent local authority/ <i>Autoritatea competentă locală</i>	
6. Place of loading/ <i>Locul încărcării</i>	7. Name and address of semen collection centre <i>Numele și adresa centrului de colectare a materialului seminal</i>	
8. Means of transport/ <i>Mijlocul de transport</i>	10. Approval number of semen collection centre <i>Numărul de autorizare a centrului de colectare a materialului seminal</i>	
9. Place and Country of destination <i>Locul și țara de destinație</i>		
11. Seal number of semen containers <i>Numărul sigiliului containerelor cu material seminal</i>		
12. Identification of semen/ <i>Identificarea materialului seminal</i>		Fresh or frozen/ <i>proaspăt sau congelat(*)</i>
See Table 1, page 4 / <i>Vezi Tabelul 1, pagina 4</i>		(*) Delete as appropriate/ <i>a se șterge după caz</i>
(a) Number of doses/ <i>Numărul de doze</i> See Table 1, page 4 <i>Vezi Tabelul 1, pagina 4</i>	(b) Dates of collection <i>Data (datele) colectării</i> See Table 1, page 4 <i>Vezi Tabelul 1, pagina 4</i>	(c) Breed/ <i>Rasa</i> See Table 1, page 4 <i>Vezi Tabelul 1, pagina 4</i>
(d) Identification of donor animal/ <i>Identificarea animalului donator</i> See Table 1, page 4 <i>Vezi Tabelul 1, pagina 4</i>		

13- I, the undersigned, an official veterinarian, have read and am familiar with Directive no. 353/2001 of the Ministry of Food, Agriculture and Forests, published in the Monitorul Oficial al României, Part I, no. 111 of 11 February 2002 ⁽³⁾, and certify that:
Subsemnatul medic veterinar oficial, am citit și îmi sunt cunoscute prevederile Ordinului ministrului agriculturii, alimentației și pădurilor nr. 353/2001, publicat în Monitorul Oficial al României Partea I nr. 111/11.02.2002 ⁽³⁾, și certific că:

- (a) CANADA / CANADEI
has been free from rinderpest and foot and mouth disease during the twelve months immediately preceding collection of the semen for exportation and up to its date of dispatch, and that no vaccination has been carried out against these diseases within that period.
a fost indemnă de pestă bovină și febră aftoasă într-o perioadă de 12 luni imediat înainte de colectarea materialului seminal pentru export și până la data de expediere a sa și în cursul aceleiași perioade nu s-a efectuat nici o vaccinare împotriva acestor boli.

(b) The semen collection centre at which the semen to be exported was collected was:

Centrul de colectare a materialului seminal în care a fost colectat materialul seminal ce urmează să fie exportat a fost:

- (i) approved in accordance with with Directive no. 353/2001 of the Ministry of Food, Agriculture and Forests, published in the Monitorul Oficial al României, Part I, no. 111 of 11 February 2002 ⁽³⁾.
autorizat conform Ordinului ministrului agriculturii, alimentației și pădurilor nr. 353/2001, publicat în Monitorul Oficial al României Partea I nr. 111/11.02.2002 ⁽³⁾.
- (ii) operated and supervised in accordance with Directive no. 353/2001 of the Ministry of Food, Agriculture and Forests, published in the Monitorul Oficial al României, Part I, no. 111 of 11 February 2002 ⁽³⁾.
condus și supravegheat conform Ordinului ministrului agriculturii, alimentației și pădurilor nr. 353/2001, publicat în Monitorul Oficial al României Partea I nr. 111/11.02.2002 ⁽³⁾.
- (iii) free from rabies, tuberculosis, brucellosis, anthrax and contagious bovine pleuropneumonia within the period commencing thirty (30) days prior to the date of collection of the semen for export and extending to thirty (30) days after the collection (in the case of fresh semen, until the date of dispatch).
pe perioada de 30 de zile înainte de data de colectare a materialului seminal ce trebuie exportat și de 30 de zile după colectare (în cazul materialului seminal proaspăt până în ziua expedierii), a fost indemn de rabie, tuberculoză, bruceloză, antrax și pleuropneumonia contagioasă bovină.

(c) The bovine animals standing at the semen collection centre:

Bovinele care se găsesc la centrul de colectare a materialului seminal:

- (i) come from herds and/or were born to dams which satisfy the conditions laid down in Directive no. 353/2001 of the Ministry of Food, Agriculture and Forests, published in the Monitorul Oficial al României, Part I, no. 111 of 11 February 2002 ⁽³⁾.
provin din efective și/sau au fost făcute de mame care îndeplinesc condițiile prevăzute în Ordinul ministrului agriculturii, alimentației și pădurilor nr. 353/2001, publicat în Monitorul Oficial al României Partea I nr. 111/11.02.2002 ⁽³⁾.
- (ii) have undergone prior to entry into isolation, the tests specified in Directive no. 353/2001 of the Ministry of Food, Agriculture and Forests, published in the Monitorul Oficial al României, Part I, no. 111 of 11 February 2002 ⁽³⁾.
au fost supuse, înainte de a intra în izolare, testelor prevăzute în Ordinul ministrului agriculturii, alimentației și pădurilor nr. 353/2001, publicat în Monitorul Oficial al României Partea I nr. 111/11.02.2002 ⁽³⁾.
- (iii) have satisfied the pre-entry isolation and testing requirements provided for in Directive no. 353/2001 of the Ministry of Food, Agriculture and Forests, published in the Monitorul Oficial al României, Part I, no. 111 of 11 February 2002 ⁽³⁾.
au respectat cerințele de izolare înainte de intrare și pe cele de testare prevăzute în Ordinul ministrului agriculturii, alimentației și pădurilor nr. 353/2001, publicat în Monitorul Oficial al României Partea I nr. 111/11.02.2002 ⁽³⁾.
- (iv) if resident for at least one year, have undergone routine tests in accordance with Directive no. 353/2001 of the Ministry of Food, Agriculture and Forests, published in the Monitorul Oficial al României, Part I, no. 111 of 11 February 2002 ⁽³⁾ and Annex B, Chapter II of Directive 88/407/EEC.
dacă au fost ținute pentru cel puțin un an, au fost supuse testelor de rutină, conform Ordinului ministrului agriculturii, alimentației și pădurilor nr. 353/2001, publicat în Monitorul Oficial al României Partea I nr. 111/11.02.2002, cu anexa B, capitolul II al Directivei 88/407/CEE.

(d) The semen to be exported/ *materialul seminal ce trebuie exportat:*

- i) was obtained from donors which were resident in CANADA for a period of six months immediately preceding collection of the semen for export and which satisfy the conditions laid down in Directive no. 353/2001 of the Ministry of Food, Agriculture and Forests, published in the Monitorul Oficial al României, Part I, no. 111 of 11 February 2002 ⁽³⁾.
a fost obținut de la donatori care au fost ținută în CANADA pentru perioada de șase luni imediat înainte de colectarea materialului seminal pentru export și care îndeplinesc condițiile prevăzute în Ordinul ministrului agriculturii, alimentației și pădurilor nr. 353/2001, publicat în Monitorul Oficial al României Partea I nr. 111/11.02.2002 ⁽³⁾.
- ii) was obtained from donors which / *a fost obținut de la donatori care:*
 - 1. are standing in a semen collection centre in which all bovine animals, within the twelve (12) months preceding the collection of the semen for export, have undergone a serum neutralization test or ELISA test for infectious bovine rhinotracheitis/infectious pustular vulvovaginitis ⁽¹⁾ and tested negatively thereby.
se găsesc într-un centru de colectare a materialului seminal în care toate bovinele, în cursul a 12 luni înainte de colectarea materialului seminal pentru export, au fost supuse, cu rezultate negative, unui test de seroneutralizare sau unui test Elisa pentru rinotraheita infecțioasă bovină/ vulvovaginita pustuloasă infecțioasă ⁽¹⁾.

or/sau

2. have tested negatively to a serum neutralization test or ELISA test for infectious bovine rhinotracheitis/infectious pustular vulvovaginitis ⁽¹⁾, administered within the twelve (12) months preceding the collection of semen for export.

au reacționat negativ la un test de seroneutralizare sau un test Elisa pentru rinotraheita infecțioasă bovină/vulvovagina pustuloasă infecțioasă ⁽¹⁾, efectuat într-o perioadă de 12 luni înainte de colectarea materialului seminal pentru export.

iii) was processed, stored and transported in accordance with Directive no. 353/2001 of the Ministry of Food, Agriculture and Forests, published in the Monitorul Oficial al României, Part I, no. 111 of 11 February 2002 ⁽³⁾.

a fost prelucrat, depozitat și transportat conform Ordinului ministrului agriculturii, alimentației și pădurilor nr. 353/2001, publicat în Monitorul Oficial al României Partea I nr. 111/11.02.2002 ⁽³⁾.

iv) was obtained from donor bulls which were brought into the approved centre after having undergone the following tests for bluetongue and epizootic hemorrhagic disease with negative results in an approved laboratory prior to entry into the centre and, in any case, have undergone the following tests in an approved laboratory once every six (6) months with negative results:
a fost obținut de la tauri donatori care fie au fost introduși în centrul autorizat, fiind supuși, cu rezultate negative, următoarelor teste pentru febra catarală și boala hemoragică epizootică, într-un laborator autorizat, înainte de a intra în centru și în orice caz au fost supuși semestrial, cu rezultate negative, următoarelor teste, într-un laborator autorizat:

a) a competitive ELISA test for bluetongue
un test Elisa competitiv pentru febra catarală

b) an agar gel immunodiffusion test and a neutralization test for all serotypes of epizootic hemorrhagic disease virus in the exporting country.
un test de imunodifuzie în gel de agar și un test de neutralizare pentru toate serotipurile virusului bolii hemoragice epizootice găsite în țara exportatoare

